

Editorial

Autor(en): **Schneuwly-Poffet, Daniela**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **NIKE-Bulletin**

Band (Jahr): **27 (2012)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Pierre et béton

L'Âge de la pierre n'est pas révolu: en effet, la pierre n'est pas seulement un des premiers matériaux utilisés par l'homme, elle est aujourd'hui encore omniprésente. On la trouve ainsi dans nos paysages ruraux, nos maisons, nos sculptures, nos bijoux et même là où l'on ne s'attend pas à la rencontrer, comme dans nos montres ou sur des instruments médicaux, sous forme de rubis ou de pointe en diamant. Calcaire, mollasse, granit, schiste et quartzite témoignent de l'histoire de notre globe, tout en offrant à la créativité humaine des matériaux d'une inépuisable richesse, tant la variété des formes, des couleurs et des structures de ces miracles de la nature semble infinie.

Quant au béton, cette roche artificielle, il a bouleversé l'architecture moderne. Grâce à lui, les architectes ont pu varier presque à volonté la forme de leurs constructions et de grands projets audacieux sont devenus techniquement réalisables. Il en existe de multiples variétés, qui se distinguent par leur caractère, leur structure, leur couleur et leur consistance. Dans l'histoire, l'utilisation du béton est cependant beaucoup plus ancienne qu'on ne le croit généralement: les Romains en connaissaient déjà une variété primitive, qu'ils nommaient opus caementitium et qu'ils ont utilisée, par exemple, dans la construction du Panthéon de Rome.

Aujourd'hui, la pierre et le béton font partie de notre quotidien et semblent n'avoir rien d'exceptionnel. Il vaut cependant la peine d'y regarder de plus près, car l'utilisation de ces deux matériaux requiert beaucoup de connaissances techniques et de savoir-faire artisanal. Les bâtisseurs n'ont jamais reculé devant la peine, ni devant le danger, pour extraire et transporter des minéraux afin de construire des bâtiments somptueux. Or, malgré leur grande résistance, ces matériaux finissent tout de même par s'endommager au fil des décennies et des siècles; c'est alors qu'il faut trouver la bonne façon de les restaurer.

Partez à la découverte des multiples facettes de la pierre et du béton et allez à la rencontre des nombreux corps de métiers qui ont créé avec ces matières des biens culturels magnifiques: tailleurs de pierre, paveurs, maçons, architectes et artistes. Les Journées européennes du patrimoine vous en offriront l'occasion les 8 et 9 septembre prochains.

*Daniela Schneuwly-Poffet
Responsable de projet JEP*

Stein und Beton

Die Steinzeit ist noch nicht vorbei: Stein ist einer der ältesten Werkstoffe, die vom Menschen verwendet wurden und noch heute allgegenwärtig. Stein findet sich in der Kulturlandschaft, in Häusern, Skulpturen, Schmuckstücken, ja selbst dort, wo man ihn nicht erwartet, als Rubinlagerstein im Uhrwerk oder als Diamantspitze eines medizinischen Instruments. Kalk- und Sandstein, Granit, Schiefer oder Quarzite sind Zeitzegen der Erdgeschichte und bieten einen unerschöpflichen Fundus für den kreativen Menschen. Schier endlos scheint die Vielfalt an Formen, Farben und Strukturen dieser Naturwunder.

Das künstliche Gestein Beton revolutionierte die Architektur der Moderne. Bauten wurden fast beliebig formbar und kühne Grossprojekte konnten technisch umgesetzt werden. Dieser Baustoff ist in Gepräge, Struktur, Farbe und Konsistenz sehr variantenreich. Historisch gesehen ist die Verwendung von Beton jedoch viel älter als allgemein vermutet. Bereits die Römer haben ihn in einer frühen Form, genannt *opus caementitium*, verwendet: etwa zum Bau des Pantheons in Rom.

Stein und Beton sind alltäglich geworden und scheinbar nichts Aussergewöhnliches. Dabei würde sich ein genaueres Hinsehen lohnen: Beide verlangen handwerkliches Können und grosses Fachwissen. Nie wurden Aufwand und Gefahren für Abbau und Transport gescheut, um den Baustoff zu gewinnen und zur Gestaltung prächtiger Gebäude einzusetzen. So dauerhaft diese Materialien sind, werden sie im Lauf von Jahrzehnten und Jahrhunderten doch in Mitleidenschaft gezogen; dann stellt sich die Frage nach geeigneten Restaurierungsmassnahmen.

Entdecken Sie die vielfältigen Facetten der Werkstoffe Stein und Beton sowie die verschiedensten Berufsgruppen von Steinmetzen, Pflasterern, Maurern, Architekten und Künstlern, welche aus diesen Materialien grossartiges Kulturgut geschaffen haben. Die Europäischen Tage des Denkmals am 8. und 9. September 2012 bieten Ihnen dafür eine einmalige Gelegenheit.

*Daniela Schneuwly-Poffet
Projektleiterin ETD*